

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1986)
Heft: 68

Artikel: Prêt-à-porter des stylistes Paris-Milan : printemps/été '87 : easy going
Autor: Fontana, Jole
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795651>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

EASY GOING

TEXTE: J O L E F O N T A N A DESSINS: C H R I S T E L N E F F

La mode des saisons écoulées a lancé une foule de tendances nouvelles, amorcé des changements, concrétisé des états d'esprit, en vue d'interpréter les divers styles de vie certes, mais aussi afin de demeurer à la hauteur du désir jamais satisfait de renouvellement, d'idées, d'aspects, de thèmes inédits. «Overdesign» – afin que la roue ne cesse de tourner.

Il y eut le «glissement vers la droite» – aspect ultraconservateur et réalisation luxueuse (mot de passe: Hermès); il y eut le flirt avec les décors de la Russie des tsars, la silhouette dessinée avec vue plus ou moins prononcée sur les charmes féminins et – parallèlement – le style diamétralement opposé de la femme-enfant. Il y eut l'influence de la Haute Couture et son art de la coupe quelque peu affecté et, en alternance, le tailleur perfectionniste et masculin. Aucune de ces tendances n'a disparu – mêmes celles que l'on disait trop à l'avant-garde pour se prêter à une évolution continue – aucune pourtant n'est suivie fidèlement, ni considérée comme exclusive.

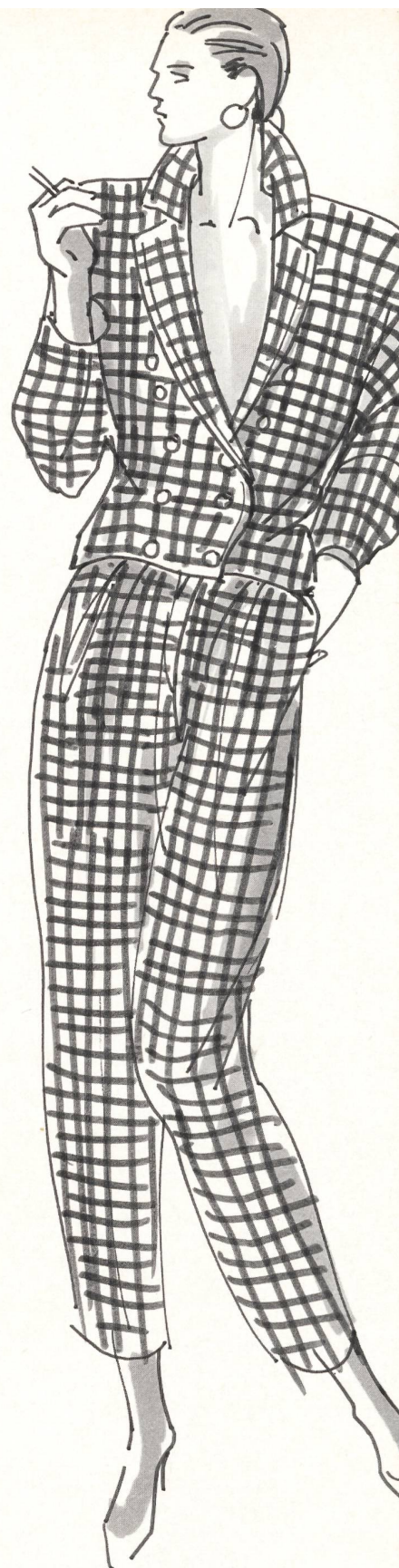
La nouvelle saison des stylistes de l'avant-garde à Paris et plus encore à Milan apparaît sous le signe de la «tolérance». On renonce à l'exagération, aucune passion pour le rétro, pas de refuge auprès d'une lointaine utopie. «Easy going», partout et tout de suite. Le fil conducteur est une élégance sans raideur, actuelle, dont tout effet théâtral est banni. Là résident – c'est évident – l'art et la difficulté de poursuivre une évolution dans la mode sans sacrifier la formule éprouvée d'un chic confortable qui sied mieux à la femme actuelle qu'à aucun vêtement moulant.

Confort – ce sera une sensation de douceur (soft-feeling) pour le printemps et l'été prochains. Douceur, une nouvelle vertu, «soft», un mot-clé: la mode s'est dissociée de l'agressivité des apparitions androgynes, elle boude arêtes et angles et se tourne résolument vers les courbes, le velouté, elle remplace la netteté d'une ligne dépouillée par une ampleur mouvante. Le symbole même de la précision – le célèbre blazer d'Armani – prend, selon ses propres termes, des dimensions féminines nouvelles, échange dans une certaine mesure le «tailor-look» contre le «post-tailor look».

«Soft feeling», «Easy going» et renoncement à toute exagération ne signifie pas cependant renoncement à la diversité. La mode suit différents chemins. Elle joue le jeu des proportions variables, qui comprend l'interprétation très libre des longueurs. Elle exige de nouveau plus de tissu, invente des ampleurs clochées et en godets, les fait ondoyer dans des jupes de toutes les longueurs ou «pointer» dans l'asymétrie, tout en restant fidèle à la silhouette féminine et à la taille finement dessinée. On affiche bien sûr ça et là un dépouillement qui peut confiner à la sévérité monacale et moyenâgeuse et dont le père spirituel n'est autre que l'étoile montante de la mode milanaise, Romeo Gigli.

Un tel dénuement décoratif s'accompagne tout naturellement d'une «non-couleur» provocante, caractéristique de la mode nouvelle: tant de noir et de blanc nous feraient presque oublier l'été... Les nuances de brun gagnent aussi en importance, les pastels crayeux apportent une douce lumière. La monochromie évince les contrastes et les associations multicolores.

Est-ce là le signe d'une joie de vivre dissimulée? L'époque exige simplicité et discrétion. Il est question du quotidien qui impose sa loi. Ce n'est pourtant pas là l'entière vérité (de la mode) et le quotidien ne règne pas de manière absolue sur la scène. Les stylistes à Paris et Milan se découvrent un penchant pour le romantisme. Ils accumulent les volants superposés, dégagent des jupons et des corselets richement brodés en guise de signes types de la tendance vivante à faire la fête, alors que des robes trapèze à la taille remontée jouent les jouvencelles. A mi-chemin entre l'enfance innocente et le raffinement suprême il y a la ligne bulle novatrice de Montana, avec ses jupes tonneau ou ballon, généralement au-dessus du genou, portées avec des corsages à taille haute, manches longues et étroites, si ce n'est avec des bloomers sphériques et un top raccourci. La richesse d'invention de Claude Montana lui a valu le prix de la mode de la ville de Munich pour l'année 1987, attribué pour ses qualités de stylistes «dont la ligne reflète une modernité affirmée et dynamique». Ce sont exactement là les qualités de la mode actuelle.



VERSACE

Ensemble pantalon féminin en lainage noir et blanc.
Der feminin gestaltete Hosenanzug in schwarz/weiß gemustertem Wollstoff.

Les Essentiels



C E R R U T I

Le jeu des proportions: manteau cardigan long, jupe portefeuille au genou et blouse en soie.

Das Spiel mit Proportionen: langer Cardiganmantel zu kniekurzem Wickelrock und Seidenbluse.

F E R R È

Ligne généreuse et épurée pour cette robe casaque et la double veste en noir, rouge et blanc.

Die grosszügig einfache Linie mit Kasakkleid und Doppeljacke in Schwarz, Rot und Weiss.

A R M A N I

«Soft line» pour cet ensemble pantalon dans les tons de gris, unique décoration un important bouton en passementerie.

«Soft line» für die Hosenkombination in Grautönen, als einziges Dekor ein grosser Posamentenknopf.



CHLOÉ

Ligne stricte et teintes classiques: top style tablier en blanc avec jupe en crêpe noir.

Strikte Linie und klassischer Farbklang für ein schürzenartiges Top in Weiss zum schwarzen Crêperock.

TIMMI

Fourreau étroit à l'extrême exempt d'ornements en jersey lie de vin: pureté de la ligne.

Das schmucklose, superschmale Fourreaukleid aus weinrotem Jersey: ligne pure.

GENNY

Interprétation fonctionnelle de cet ensemble: tunique style chemise en crêpe portée avec de la gabardine de laine marine.

Sachliche Auffassung für das Ensemble mit Hemdentunique aus Crêpe zu marine Wollgabardine.

MISSONI

Silhouette ascétique et attrait particulier: rhombes en tricot contrasté.

Die asketische Silhouette mit wirkungsvollem Blickfang: eingestrickte kontrastfarbene Rhomben.

Série Noire



VENTURI

Long manteau classique et jupe courte noirs, tunique boutonnée en noir et blanc.
Schwarz für den langen klassischen Mantel und den kniekurzen Rock, Schwarz/Weiss für die geknöpfte Tunika.

MONTANA

Ligne bulle en noir profond et bloomers bouffants, taille soutenue.
La ligne bulle in Tiefschwarz mit bauschigen Bloomers und eingehaltener Taille.

TARLAZZI

Le noir en vedette: ensemble tricot avec top trapèze décolleté et pantalon étroit.
Die schwarze Masche: Strickensemble mit décolletiertem Trapez-Top und schmäler Hose.

EASY GOING

Mode hat in den letzten Saisons eine ganze Reihe von Trends in Angriff genommen, Wandlungen angezettelt, Stimmungen eingefangen in der Absicht, die vielfältigen Life Styles zu interpretieren, aber auch dem Druck des ewig ungestillten Verlangens nach Neuem standzuhalten mit mehr und mehr Ideen und Looks und Mottos. «Overdesign» – um das Rad in Schwung zu halten.

Es gab den «Rechtsrutsch» mit ultrakonservativer Optik in luxuriöser Ausführung (Hermès als richtungsweisendes Stichwort), und es gab ein Geplänkel mit dem dekorativen zaristischen Russland. Es gab die prononcierte Körperbetonung mit mehr oder minder raffiniertem Vorzeigen weiblicher Reize mitsamt dem genau gegenläufigen Stil der naiven Kindfrau. Es gab den Couture-Einfluss mit etwas artifizieller Schnittekunst, und es gab den maskulinen, perfektionistischen Tailor-made-Look. Keiner der Trends, von denen sich der eine oder andere als zu vordergründig modisch, das heisst als nicht tragfähig für eine kontinuierliche Entwicklung erwiesen hat, ist verschwunden, aber keiner wird mit Nachdruck oder gar Ausschliesslichkeit weiterverfolgt.

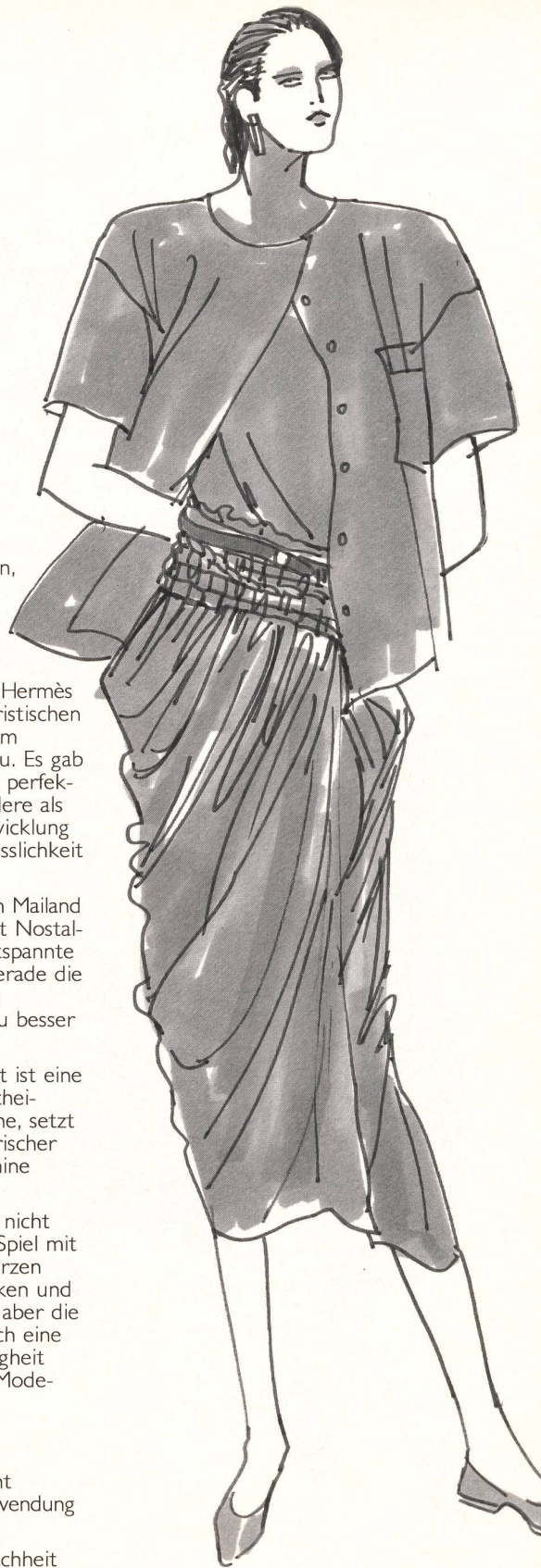
Die neue Saison steht bei der Stilisten-Avantgarde in Paris und noch ausgeprägter in Mailand im Zeichen des Lockerlassens. Verzicht auf Übertreibung, kein aufdringlicher Flirt mit Nostalgie, kein Griff nach fernem Utopia. Easy going, hier und heute. Leitmotiv ist eine entspannte zeitgemässe Eleganz, die keiner augenfälligen Effekte bedarf. Aber das ist natürlich gerade die Kunst und Schwierigkeit – Veränderung, die die Mode bewegt, zu erzielen, ohne die ausgereifte Formel für einen komfortablen Chic preiszugeben, die der modernen Frau besser als jedes hautenge Kleid auf den Leib geschneidert ist.

Komfort – das ist in der Frühjahrs- und Sommersaison ein «soft feeling». Sanftmut ist eine neue Tugend, soft ein Schlüsselwort: die Mode hat die Aggressivität androgyner Erscheinungsformen abgelegt, meidet das Eckige, Kantige und liebt das Abgerundete, Weiche, setzt anstelle kontrollierter strenger Linie bewegliche Weite. Selbst der Inbegriff schneiderischer Präzision, Armanis berühmter Blazer, erhält nach dessen eigenen Worten neue feminine Dimensionen, wechselt gewissermassen vom Tailor-Look zum «Post-Tailor-Look».

«Soft feeling», «easy going» und Verzicht auf Übertreibung – das heisst natürlich nicht Verzicht auf Vielfalt. Mode geht verschiedene Wege. Sie spielt ein spannungsreiches Spiel mit verschobenen Proportionen, in dem auch der freizügige Umgang mit Längen und Kürzen eingeschlossen ist. Sie nimmt wieder mehr Stoff in Anspruch, bündelt Weite in Glocken und Godets, lässt sie wippen in allen Rocklängen oder asymmetrisch zipfeln, behält dabei aber die feminine Figur mit oft schmal eingehaltener Taille im Auge. Mitunter wird freilich auch eine neue Ärmlichkeit zur Schau getragen, die in geradezu mittelalterlich klösterliche Kargheit münden kann und deren prominenter Exponent der aufsteigende Star auf Mailands Modeparkett, Romeo Gigli, ist.

Zu solcher Schmucklosigkeit passt eine geradezu provozierende Nicht-Farbigkeit, die allerdings für das ganze Modebild charakteristisch ist: ob soviel Schwarz und Schwarz/Weiss könnte man den Sommer glatt vergessen... Die Braunpalette gewinnt ausserdem an Wichtigkeit, kreidige Pastelle sind sanfte Lichtblicke. Monochrome Farbanwendung verdrängt kontrastreiche oder gar bunte Kolorierung.

Ist das ein Zeichen für unterdrückte Lebensfreude? Die Zeiten gemahnen zu Einfachheit und Zurückhaltung. Man spricht vom Alltag, der sein Recht fordere. Doch ist das nicht die ganze (Mode-)Wahrheit, und Alltäglichkeit beherrscht gewiss nicht vollends die Szene. Ein Herz für Romantik entdecken Stilisten in Paris so gut wie in Mailand. Sie schichten Volant über Volant, zeigen stickereigesäumte Unterröcke und Miedercorsagen als typische Züge des temperamentvollen Fiesta-Trends, während hochtaillierte Trapezkleider mit Mädchenhaftigkeit kokettieren. Als Mischung zwischen kindlich unbefangenen und höchst raffiniert zeigt sich Montanas innovative «ligne bulle» mit tonneau- bis ballonförmigen, meist kniefreien Röcken zu anliegendem, hochtailliertem Oberteil mit langen schmalen Ärmeln oder mit kugeligen Bloomers zu kurzem Top. Dem ideenreichen Claude Montana ist der Modepreis der Stadt München für 1987 zuerkannt als einem Designer, «dessen Linie eine dynamische und selbstsichere Modernität wiedergibt». Fürwahr genau die Eigenschaften, die zeitgemäss erscheinen.

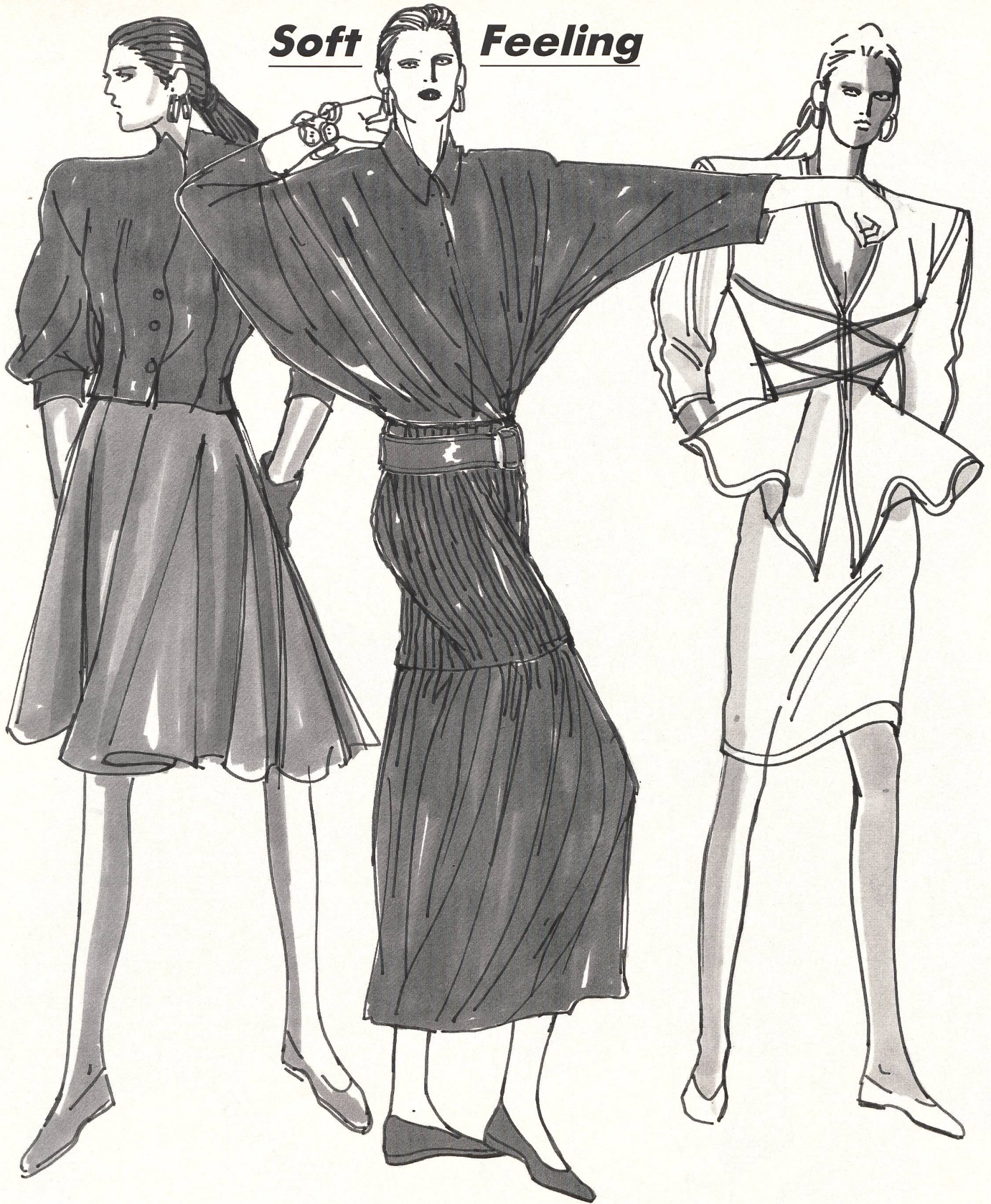


KENZO

La jupe au drapé souple s'assortit d'un corsage discret dans cet ensemble en jersey coton gris.

Zum weich drapierten Rock ein schlichtes Oberteil für das Ensemble aus grauem Baumwolljersey.

Soft Feeling



L A G E R F E L D

Ensemble alluré en lin noir et beige, jupe à godets.
Das beschwingte Kostüm aus Leinen in Schwarz und Beige mit glockigem Godetrock.

V E R S A C E

Ampleur et souplesse du tricot fin s'opposent aux hanches moulées en tricot grossier.
Fließende Weite feingestrickt im Gegensatz zur anliegenden grobmäschigen Hüftpartie.

M U G L E R

Une basque doucement clochée agrémentée cet ensemble près du corps à effets de laçage et jupe courte.
Sanft glockiger Schoss am figurbetonenden Kostüm mit Schnüreffekt und kurzem Rock.

Ingénue



MONTANA

Insolence et raffinement mêlés: bloomers en cuir noir et top en lin d'un jaune délicat.

Mischung zwischen keck und raffiniert: Bloomers aus schwarzem Wildleder zum zartgelben Leinentop.

UNGARO

Robe juvénile à manches bouffantes et jupe clochée en soie imprimée de fleurs.

Das mädchenhafte Kleid mit Puffärmeln und glockigem Rock aus blumenbedruckter Seide.

ARMANI

La femme-enfant en blouse à pois noirs et blancs et minijupe blanche. Détail important: le col brodé.

Die Kindfrau in schwarz/weißer Tupfenbluse und weißem Minirock, wichtiges Detail: Stickereikragen.

GIGLI

Ligne naïve pour cette robe en jersey s'arrêtant à la cheville, taille haute et ample jupe trapèze.

Die naive Linie am knöchellangen Jerseykleid mit hoher Taille und weitem Trapez-Rock.

Romantica



BYBLOS

Volant sur volant pour cette robe en coton bicolore au corsage à bretelles nouées autour du cou.
Volant über Volant am zweifarbigen Baumwollkleid mit Nackenträger-Corsage.

BASILE

Robe à tendance romantique, tunique ornée de broderie et ample jupe à volant.
Eine gemässigt romantische Linie für das Kleid mit stickereiverzierter Tunique und volantweitem Rock.

THOMASS

La tendance «Fiesta»: blouse en soie blanche, veste imprimée et jupe noire à volants superposés.
Der Fiesta-Trend mit weisser Seidenbluse, gemusterter Weste und vielstufigem schwarzem Volantrock.

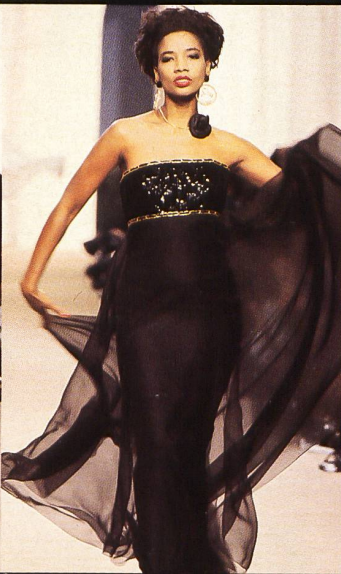
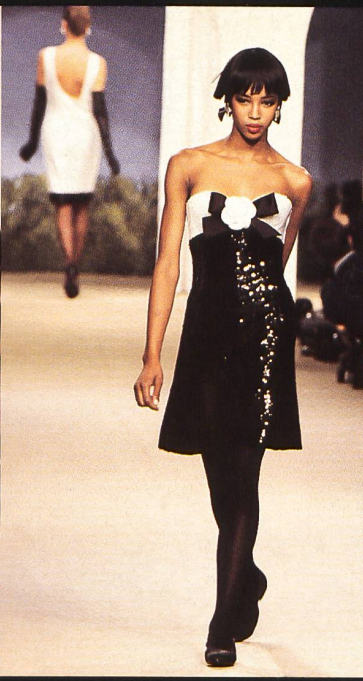


P R Ê T À P O R T E R É T É 8 7



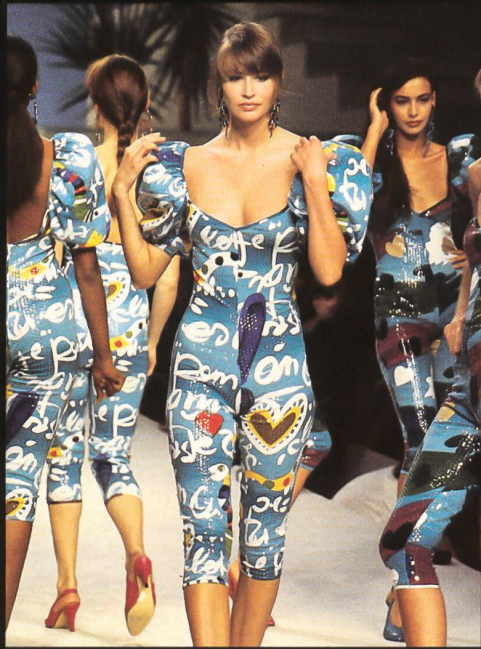
CHANEL



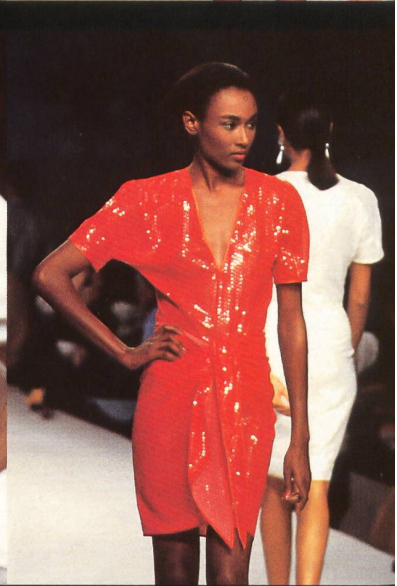
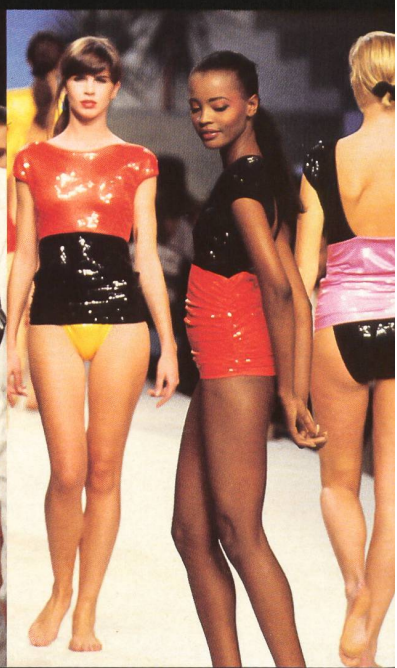
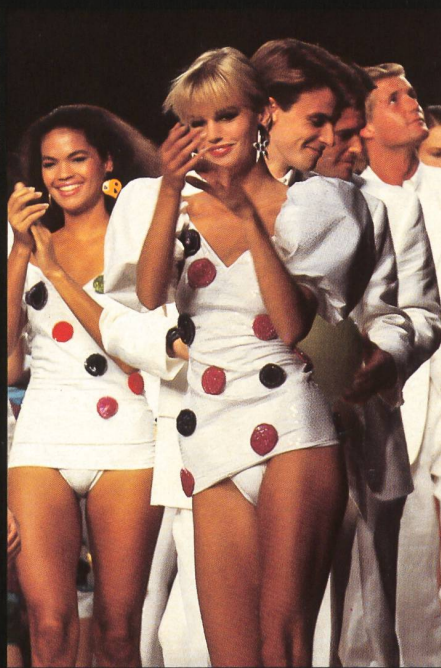




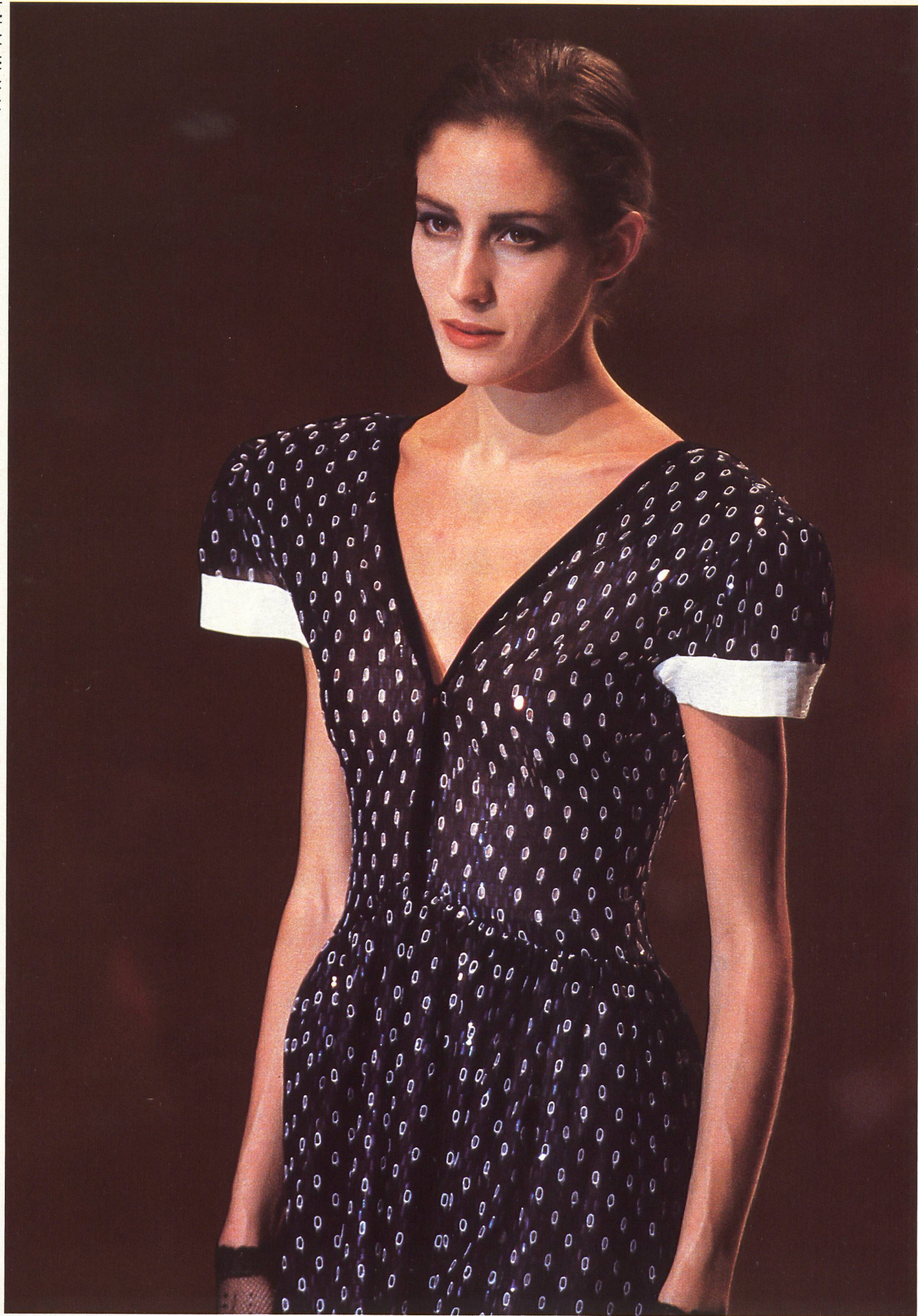




COVER I



ARMANI

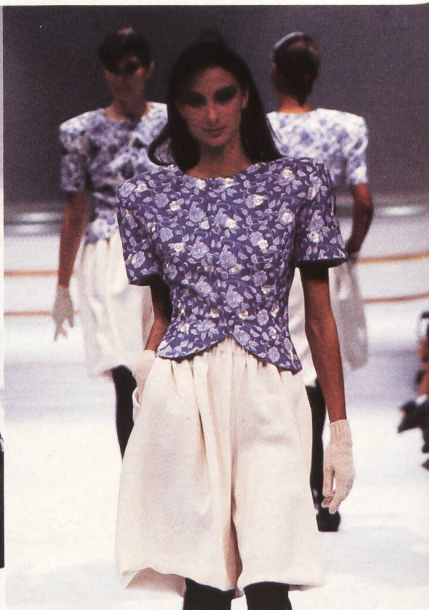
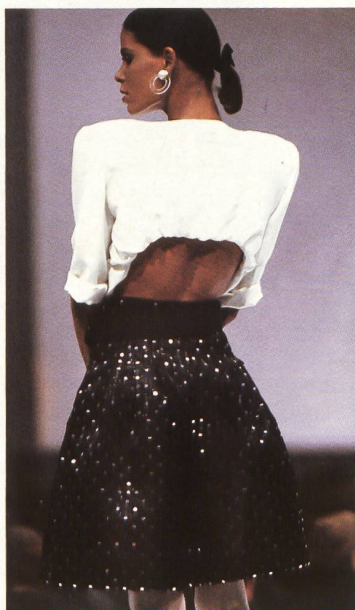
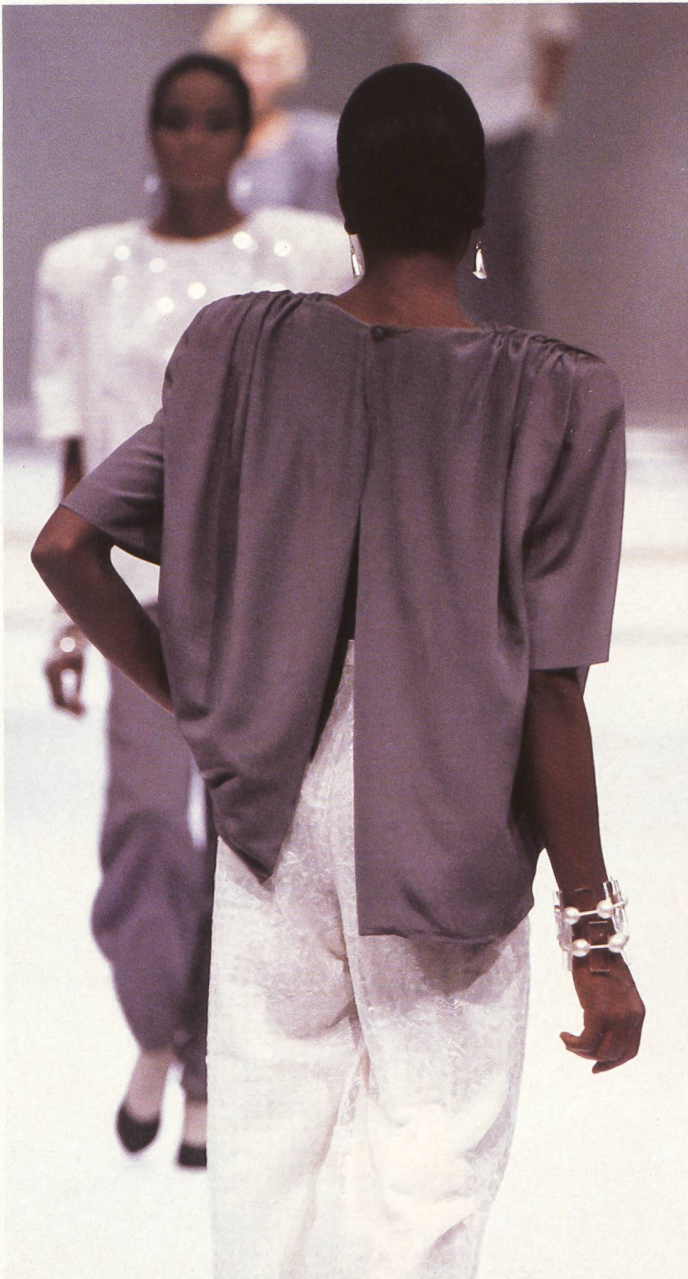


J A K O B S C H L A E P F E R



ARMAN



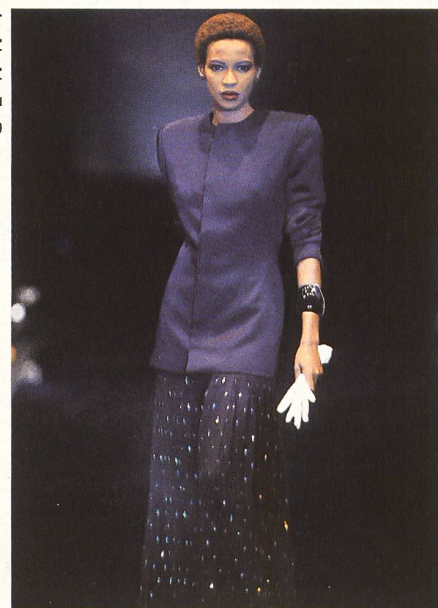




Luxe, raffinement, invention, sans effets tapageurs – ce sont les caractéristiques de Schlaepfer. Les nouveautés des stylistes parisiens et milanais pour l'été prochain font preuve pour la plupart d'un jeu habile de diverses techniques et genres de dessins dont les effets s'étaient, se soulignent habilement. Elles demeurent cependant d'un luxe discret: petits motifs multicolores imprimés et rebrodés de paillettes, smocks de dentelle métallisée sur chiffon ou paillettes Tiffany avec de minuscules pierres appliquées, montées sur un fond de soie discrètement imprimée. Les associations foisonnent... où donc s'arrêtera la sophistication?

Extravagance, sophistication, innovation, and an aversion to gaudiness epitomize the Schlaepfer signature. One the whole, the summer novelties the trendsetters showed in Milan combine several design elements and design techniques which subtly enhance one another's impact, though in somewhat understated, implicit luxury. There are small-motif, multicoloured prints with sequin embroidery; chiffon-backed, smocked metal lace; Tiffany sequins overlaid with tiny gemstone applications set against a fine-patterned silk ground; and even more elaborate combinations.

G E N N Y



J A K O B S C H L A E P F E R

PRÊT-À-PORTER

PRINTEMPS / ÉTÉ 87

Yves Saint Laurent s'est attaqué à la nouvelle collection Rive Gauche avec un élan de bonne humeur toute estivale. Ses nombreuses robes imprimées et dansantes forment un contraste plein de charme avec les modèles en popeline et denim. Les tissus de la maison Abraham, comme toujours réalisés exclusivement pour le créateur, expriment à la perfection l'esprit nouveau: satin et crêpe de Chine – les deux agrémentés parfois de façonnés – Georgette et gazar pure soie, mais aussi satin coton et coton lourd enchantent par leurs imprimés originaux qui proposent plumes, éventails, petits nœuds, bouquets de fleurs et beaucoup de sujets figuratifs. Paris même fait partie des thèmes du couturier, avec des vues de la métropole de la mode interprétées tout en subtilité.

Les imprimés multicolores sur fond blanc ou pastel sont complétés par une scène animée de cirque avec clown, un carreau Vichy juvénile et quelques classiques dans des variantes en noir et blanc.

Mit einer bemerkenswerten Prise fröhlich gewürzter Sommerlaune ist Yves Saint Laurent an seine neue Rive Gauche-Kollektion gegangen. Die vielen, leicht beschwingten Imprimé-Kleider bildeten einen reizvollen Gegensatz zu seinen Poplin- und Denim-Modellen. Die Stoffe aus dem Hause Abraham, wie immer exklusiv für den Modeschöpfer entworfen, entsprechen ganz dem neuen Esprit: Satin und Crêpe de Chine – beide auch mit Façonnés bereichert – Georgette und Gazar aus reiner Seide, aber auch Baumwoll-Satin und Coton lourd bezaubern durch ihre originellen Imprimés mit Federn, Fächern, Mäschen, Sträusschen und viel Figurativem. Selbst das

Thema Paris fehlt nicht mit subtil entworfenen Sujets aus dem Stadtbild der Modemetropole.

Die bunten Drucke auf Weiss und Pastellfonds werden ergänzt durch eine lebhaft Zirkusszene mit Clown, einem jungen Vichy-Karo und ein paar Variationen in Schwarz und Weiss als Klassiker.

ABRAHAM

YVES SAINT LAURENT
RIVE GAUCHE



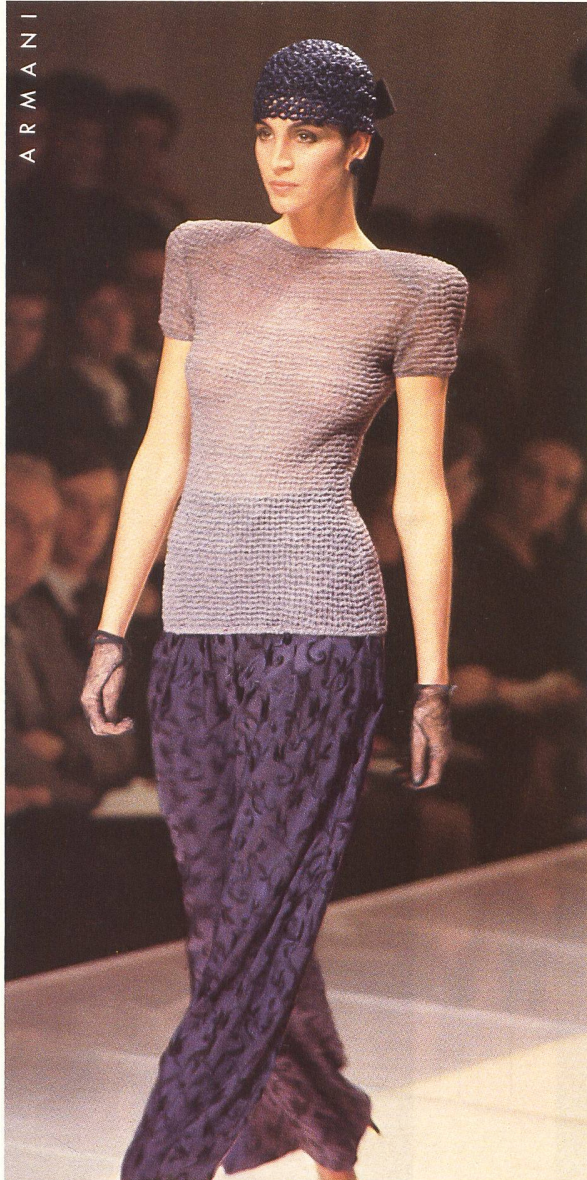


Romantisme délicat, élégance distinguée ou effets surprenants – autant de contrastes attrayants qui signent les créations de Forster Willi et répondent au large éventail des stylistes du prêt-à-porter. Style lingerie vaporeux et broderie allover blanc éclatant, scintillement brillant sur tulle noir, motifs allurés et abstraits en raphia sur fond de lin, broderie naïve au cordonnet sur tulle rustique, généreux motifs graphiques découpés dans du jersey, insolentes bordures de franges – tous ces éléments composent la symphonie de la mode nouvelle.

Romantic daintiness, distinguished elegance and stunning impact are delightful contrasts captured by the novelties from Forster Willi which reflect a broad spectrum of trend statements in the designers' prêt-à-porter. The flimsy lingerie look in snow-white allover embroidery; the flash of diamonds on black tulle; lively abstract bark motifs on linen; naïf corded silk embroidery on coarse tulle; large graphic cut-out motifs on jersey; and snappy fringe edgings. Fashion makes music with all manner of materials.

Photos: Christopher Moore

F O R S T E R W I L L I



PRÊT-À-PORTER

P A R I S M I L A N

PRINTEMPS / ÉTÉ 87



BERETTA



BERETTA







P E R R I S



M O N T A N A